

Arquivos do NEHiLP

ISSN 2318-2032

Número 18

LEITE, Lucimara. *Edição semidiplomática do livro “O Espelho de Cristina”*. NEHiLP/FFLCH/USP, 2019. ISBN 978-85-7506-369-9. DOI 10.11606/9788575063699. Disponível em www.usp.br/nehilp/arquivosdonehilp/NEHiLP_18.pdf

RESUMO

Este trabalho constitui uma edição semidiplomática do livro *O Espelho de Cristina*, de 1518, a partir do Impresso de Lisboa (IL), e tem os objetivos de fornecer uma lição do texto, IL; apresentar as intervenções do editor, Herman de Campos, as lições divergentes e, quando necessário, as lições em língua original, para aclarar o texto ou dar conta dos problemas de tradução. O texto está dividido em três capítulos: 1. Descrição bibliográfica, segundo bibliografia material, do testemunho de Lisboa e dos outros dois impressos, 2. Transcrição semidiplomática do Testemunho de Lisboa e 3. Glossário exaustivo do Testemunho de Lisboa.

Palavras-chave: Christine de Pizan; Manual de educação; Literatura medieval.

ABSTRACT

This work is a semidiplomatic edition of the book *The Mirror of Cristina*, from 1518, from Principe de Lisboa (IL). In order to provide a text lesson, IL; to present the interventions of the editor, Herman de Campos, the divergent lessons and, when necessary, the lessons in the original language to clarify the text or to deal with translation problems. The text is divided into three chapters: 1. Bibliographic description of the three known testimonies of the Lisbon Printed, 2. Semidiplomatic transcription of the Lisbon Principle, based on the testimony of the BNL (National Library of Lisbon) and 3. Exhaustive Glossary of the Lisbon Principles.

Key-words: Christine de Pizan; Education manual; Medieval literature.